

TAGGHAJ



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Español	4
Portugues	5
中文	6
繁中	7
한국어	7
日本語	8
Bahasa Indonesia	9
Bahasa Malaysia	10
عربي	11
ไทย	12
Tiếng Việt	13

English

Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

Good to know

- The pan is suitable for use on all types of hobs.
- It is provided with nonstick coating, which means you can cook food in little or no fat or oil at all.
- Only use wooden or plastic utensils without sharp edges.
- Do not let the pan boil dry as the base becomes skew from overheating and the coating loses its non-stick properties.
- Use the pan on a hob with the same or a smaller diameter as the pan to save energy.
- Bear in mind that the handles get hot when the pan is used. Always use pot holders when moving the pan or lifting the lid.
- If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

Español

Limpieza

- Lavar este recipiente a mano y secar antes de usar por primera vez.
- Se recomienda lavar este recipiente siempre a mano.

- No usar estropajo u otros productos abrasivos que dañen la superficie. Incluso los detergentes del lavavajillas pueden dañarla.
- La base fría es ligeramente cóncava, aunque con el calor se dilata y aplana. Se recomienda dejar que el recipiente se enfríe antes de limpiarlo para que la base recupere su forma y no se vuelva irregular.

Información importante

- Este producto es compatible con todo tipo de placas.
- Lleva revestimiento antiadherente que permite cocinar sin nada de grasa o con poca.
- Utiliza solo utensilios de plástico sin bordes afilados.
- No calientes el recipiente vacío, porque la base se deforma y se deteriora el revestimiento que perderá las propiedades antiadherentes.
- Para ahorrar energía, utiliza el recipiente sobre placas del mismo diámetro o menor.
- Las asas se calientan cuando se utiliza el producto. Para desplazarlo o levantar la tapa, utiliza siempre manoplas.
- Si tuvieras algún problema con el recipiente, ponte en contacto con el servicio de Atención al Cliente de tu tienda IKEA o entra en www.IKEA.es

Portugues

Limpeza

- Antes de usar este produto pela primeira vez, lave-o à mão e seque-o bem.
- Lave sempre o produto à mão após o uso.
- Não use palha-d'aço ou outro produto que possa riscar a camada anti-aderente. O detergente para loiça também pode estragar a superfície.
- A base é ligeiramente côncava quando fria, mas expande-se até tornar-se plana quando aquecida. Deixe sempre arrefecer o utensílio

antes de o limpar. Isto permitirá à base recuperar a sua forma original, evitando que se deforme.

Informação importante

- A frigideira é adequada para usar em qualquer tipo de placa.
- Tem revestimento antiaderente, o que significa que pode cozinhar com pouca ou nenhuma gordura.
- Use apenas utensílios de cozinha de madeira ou plástico sem pontas afiadas.
- Não deixe que a frigideira seque, pois a base pode deformar-se ao sobreaquecer e o revestimento pode perder as suas propriedades antiaderentes.
- Use-a numa placa com o mesmo diâmetro ou inferior, para poupar energia.
- Tenha em consideração que a pega aquece quando a frigideira está a ser usada. Utilize sempre uma luva para forno ao mover a frigideira ou levantar a tampa.
- Se tiver algum problema com o produto, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da loja IKEA mais próxima, ou visite o site www.ikea.pt.

中文

清洁保养

- 第一次使用本产品之前，仔细用手清洗并晾干。
- 使用后务必用手清洗。
- 不要使用钢丝球或任何可能刮划涂层的洁具。洗碗机清洁剂也会损伤产品的表面。
- 冷却时，锅底略微凹陷，但在加热时则恢复平整。一定要待锅体冷却后再清洗。这可让锅底恢复形状并有助于防止锅底在使用中变形。

使用须知

- 该平底锅适用于各类炉灶。
- 带有不粘涂层，这意味着你可以使用很少量甚至不用油就能烹饪食物。
- 仅可使用不带锋利边缘的木质或塑料锅铲。

- 请勿让平底锅干煮，因为过度加热可能会导致锅底弯曲变形，且涂层会丧失不粘性。
- 在同等或较小直径的炉灶上使用此款平底锅可以节能。
- 注意：使用时，锅柄可能会烫手。移动平底锅或揭开锅盖时，务必使用锅架。
- 如有任何产品问题，请联系附近的宜家商场/顾客服务部或访问www.ikea.cn。

繁中

清潔說明

- 第一次使用產品前, 小心用手清洗擦乾.
- 使用後一定要清洗產品.
- 不可使用鋼絲絨或任何會刮傷表面的用具. 洗碗精會影響表面.
- 降溫時底部會稍微凹下去, 但加熱後就會展平. 清潔前一定要使產品降溫. 如此可讓底部恢復原狀, 以免使用時會不平穩.

使用須知

- 此鍋具適用於所有爐具。
- 鍋具表面有不沾鍋塗層，可用少量的油或不用油的方式烹煮食物。
- 僅能用沒有尖銳邊緣的木質或耐熱用具。
- 不可讓鍋具空燒，因過熱使鍋底變形，且失去不沾鍋特性。
- 在相同或較小直徑的爐具上使用鍋具，可節省能源。
- 鍋具在烹煮過程中，把手會變燙。移動鍋具或打開蓋子時，請使用隔熱墊。
- 如對產品有任何問題，請聯絡IKEA服務人員。

한국어

세척

- 처음 사용하기 전에 제품을 씻어 행구고 잘 말려주세요.
- 사용후 반드시 손으로 세척해 주세요.
- 표면에 상처를 내는 철수세미는 사용하지 마세요. 식기세척기 세제도 표면을 손상시킬 수 있습니다.
- 바닥면은 차가울 때 살짝 오목해질 수 있으나 열이

닿으면 다시 평평해집니다. 제품이 식은 다음에 세척하세요. 그래야 바닥이 본래의 형태로 돌아오고 사용으로 인한 변형을 방지할 수 있습니다.

알아두면 좋은 점

- 모든 종류의 화구에서 사용 가능합니다.
- 표면이 코팅으로 처리되어있어 식용유를 적게 쓰거나 전혀 쓰지 않아도 요리가 가능합니다.
- 날카로운 부분이 없는 나무나 플라스틱 조리도구만 사용하세요.
- 빈 냄비를 장시간 가열하면 과열로 인해 바닥이나 코팅 부분에 손상이 생길 수 있습니다.
- 에너지 절약을 위해 본 제품의 직경보다 작거나 같은 크기의 화구에서 조리하세요.
- 조리시 손잡이 부분이 뜨거워질 수 있으니 주의하세요. 제품을 옮기거나 뚜껑을 열때는 항상 냄비 손잡이를 사용하세요.
- 제품에 이상이 생기면 가까운 이케아 매장의 고객센터로 직접 연락하거나, 이케아 웹사이트 www.ikea.com 를 방문해 주세요.

日本語

お手入れ方法

- この製品を初めてご使用になる前に、手洗いしてから、よく乾かしてください。
- ご使用後は必ず手洗いしてください。
- スチールたわしなど表面を傷つける可能性のあるものは使わないでください。食器洗い乾燥機用の洗剤も表面を傷める場合があります。
- 使用前は、鍋の底はややへこんでいますが、加熱すると平らになります。調理器具は冷めてから洗ってください。底の形が元に戻り、変形が防げます。

お役立ち情報

- この鍋はあらゆるタイプのコンロで使用できます。
- ノンスティック加工を施してあるため、油はごく少量または全く使用せずに調理することができます。

- ノンスティック加工は傷つきやすいため、木製またはプラスチック製の角の丸いヘラなどをご使用ください。
- 空焚きしないでください。熱しすぎると底がゆがみ、ノンスティック加工が損なわれます。
- エネルギー効率を高めるため、鍋の底の直径と同じか、小さめのサイズのコンロでご使用ください。
- ご使用になる際には、取っ手が熱くなる場合がありますのでご注意ください。鍋を移動したり、ふたを外すときには必ず鍋つかみを使用してください。
- 商品に不都合がある場合には、お近くのイケアストアのカスタマーサービスにご連絡いただくか、www.IKEA.comをご参照ください。

Bahasa Indonesia

Pembersihan

- Sebelum menggunakan pertama kali menggunakan produk ini, cucilah dengan tangan dan keringkan dengan hati-hati.
- Sentiasa cuci produk dengan tangan setelah penggunaan.
- Jangan gunakan sabut baja atau produk dari bahan yang dapat merusak lapisan pelindung. Pembersih mesin cuci piring dapat merusak lapisan.
- Dasar akan mencekung bila dingin, tetapi akan menjadi rata ketika dipanaskan. Senantiasa biarkan produk dingin sebelum dibersihkan. Ini memungkinkan dasar kembali bentuk dan menghindari terjadinya keadaan yang tidak diinginkan.

Informasi tambahan

- Panci ini cocok digunakan untuk semua jenis kompor.
- Panci memiliki lapisan antilengket, sehingga Anda dapat memasak makanan dengan sedikit atau tidak ada lemak dan minyak sama sekali.
- Hanya gunakan peralatan kayu atau plastik tanpa tepian yang tajam.

- Jangan biarkan panci mendidih hingga kering sehingga dasar menjadi miring akibat terlalu panas dan lapisan kehilangan sifat antilengketnya.
- Gunakan panci pada kompor dengan diameter yang sama atau lebih kecil dari panci untuk menghemat energi.
- Mohon diingat bahwa gagang semakin panas ketika panci digunakan. Selalu gunakan gagang panci ketika menggerakkan panci atau mengangkat penutupnya.
- Jika Anda memiliki masalah apapun dengan produk kami, silakan hubungi Layanan Pelanggan/toko IKEA terdekat atau kunjungi www.ikea.com.

Bahasa Malaysia

Pembersihan

- Sebelum menggunakan produk ini untuk kali pertama, basuh dengan basuhan tangan dan keringkan dengan sempurna.
- Sentiasa basuh produk dengan basuhan tangan selepas digunakan.
- Jangan gunakan pengosok periuk atau sebarang produk yang boleh mencalarakan lapisan. Sabun mesin basuh pinggan boleh memberi kesan pada permukaan.
- Dasarnya adalah agak cekung bila sejuk, tetapi mengembang dan rata bila dipanaskan. Sentiasa biarkan produk sejuk sebelum membersihkannya. Ini membolehkan dasar kembali ke bentuk asalnya dan membantu mengelakkannya daripada menjadi tidak rata bila digunakan.

Maklumat memanfaatkan

- Kualiti sesuai digunakan di atas semua jenis hob.
- Ia disediakan dengan salutan tak melekat, yang bermaksud anda boleh memasak makanan dalam sedikit atau tanpa lemak atau minyak sama sekali.

- Hanya gunakan perkakas kayu atau plastik tanpa tepi tajam.
- Jangan biarkan kualiti mendidih sehingga kering kerana dasar akan menjadi senget akibat terlalu panas dan salutan kehilangan sifat tidak melekatnya.
- Gunakan kualiti di atas dapur dengan diameter yang sama atau lebih kecil dengan kualiti untuk menjimatkan tenaga.
- Perlu diingat bahawa pemegang menjadi panas apabila kualiti digunakan. Sentiasa gunakan pemegang periuk apabila mengalihkan kualiti atau mengangkat penutup.
- Jika anda mempunyai sebarang masalah dengan produk, hubungi gedung/Khidmat Pelanggan IKEA terdekat anda atau lawati www.ikea.com.

عربي

التنظيف

- قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، إغسله باليد وجففيه بعناية.
- دائماً قومي بغسيل المنتج يدوياً بعد الإستعمال.
- لا تستخدمى الصوف المعدني أو أي شيء يمكن أن يخدش الطبقة الخارجية. سوائل التنظيف في غسالات الأطباق يمكنها أن تؤثر في السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، لكنها تتمدد لتصبح منبسطة عند تسخينها. قومي دائماً بترك المنتج ليبرد قبل تنظيفه. هذا يسمح للقاعدة لتستعيد شكلها ويساعد على منعها من ألا تصبح نستوية عند الإستعمال.

من الجيد معرفته

- المقلاة مناسبة للإستخدام في جميع أنواع المواقف.
- تتوفر بطبقة مانعة للإلتصاق، مما يعني أن بإمكانك طهي الطعام باستخدام القليل من الدهون أو الزيت أو بدونهما.
- استخدمى فقط أدوات خشبية أو بلاستيكية لا تحتوي على حواف حادة.
- لا تعرّضي المقلاة للغليان وهي جافة حيث أن ذلك يجعل القاعدة غير مستوية نتيجة للتسخين الزائد فتفقد المادة المانعة للإلتصاق خصائصها.

- استخدمي المقلاة على موقد له نفس القطر أو أقل منه وذلك لتوفير الطاقة.
- ضعي في اعتبارك أن الأيدي تصبح ساخنة أثناء استخدام المقلاة. استخدمي دائماً حاملات القدور عند تحريك المقلاة أو عند رفع الغطاء.
- إذا كان لديك أي مشكلة مع المنتج، فضلاً، اتصلي بأقرب معرض إيكيا/خدمة العملاء أو زوري موقعنا www.ikea.com.sa

ไทย

การทำความสะอาด

- ล้างและเช็ดเครื่องครัวให้แห้ง ก่อนนำไปใช้งานครั้งแรก
- ควรล้างด้วยมือเท่านั้น
- อย่าใช้ใยขัดที่มีความคม หรืออุปกรณ์อื่นที่อาจขูดขีดผิวเครื่องครัวเป็นรอย
- โลหะจะหดตัวเล็กน้อยเมื่อได้รับความเย็น และขยายตัวเมื่อได้รับความร้อน จึงควรปล่อยให้เครื่องครัวเย็นลงก่อนที่จะล้างทำความสะอาด เพื่อช่วยให้โลหะกลับคืนรูปร่างเดิม และป้องกันไม่ให้ผิวขรุขระเมื่อใช้งานครั้งต่อไป

ข้อควรรู้

- กระจกใช้ได้กับเตาทุกประเภท
- กระจกเคลือบสารกันติด จึงสามารถประกอบอาหารโดยใช้ น้ำมันหรือไขมันเพียงเล็กน้อย หรือไม่ใช้เลยก็ได้
- ใช้คู่กับอุปกรณ์ทำอาหารที่เป็นไม้หรือพลาสติกที่ไม่มีขอบคมเท่านั้น
- ไม่นำกระจกตั้งไฟร้อนจัดจนกระจกแห้งเกินไป หากกระจกร้อนจัดเกินไปอาจทำให้ผิวกระจกเอียงเปลี่ยนรูป หรือสารกันติดที่เคลือบไว้หลุดลอกออก
- เลือกใช้กระจกกับเตาแม่เหล็กไฟฟ้าที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางขนาดเดียวกันหรือเล็กกว่า เพื่อประหยัดพลังงาน
- ขณะใช้งาน โปรดระวังด้ามจับของกระจกที่อาจร้อนจัด ควรใช้ที่จับของร้อนทุกครั้งที่ต้องการย้ายตำแหน่งกระจก หรือยกฝากระจกขึ้น
- หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ กรุณาติดต่อแผนกบริการลูกค้าที่สโตร์ไอเกีย หรือ www.IKEA.co.th

Tiếng Việt

Vệ sinh

- Trước khi sử dụng sản phẩm lần đầu, rửa sạch bằng tay và lau khô.
- Luôn rửa sản phẩm bằng tay sau khi dùng.
- Không dùng bụi nhùi thép hoặc các vật tương tự vì sẽ làm trầy xước bề mặt sản phẩm. Nước rửa chén có thể làm hư bề mặt sản phẩm.
- Để sản phẩm có thể bị cong vênh trong điều kiện nhiệt độ thấp, nhưng sẽ giãn nở khi đun nóng. Luôn để nguội hẳn trước khi vệ sinh. Cách này giúp cho sản phẩm lấy lại hình dạng ban đầu và không bị thay đổi trong quá trình sử dụng.

Thông tin hữu ích

- Chảo phù hợp để sử dụng trên tất cả loại bếp nấu.
- Sản phẩm có lớp chống dính, điều này có nghĩa là bạn có thể nấu với rất ít hoặc không có dầu mỡ.
- Chỉ dùng đồ dùng bếp bằng gỗ hoặc nhựa và không có cạnh sắc.
- Tuyệt đối không dùng chảo để đun cạn thực phẩm, vì đáy có thể biến dạng và lớp phủ mất tính chống dính khi chịu nhiệt độ quá cao.
- Sử dụng chảo trên bếp có đường kính tương tự hoặc nhỏ hơn để tiết kiệm năng lượng.
- Hãy nhớ rằng tay cầm sẽ nóng lên khi sử dụng. Luôn dùng miếng nhắc nồi để di chuyển chảo hoặc nhắc nắp chảo.
- Nếu bạn có bất kỳ vấn đề nào với sản phẩm, vui lòng liên hệ với cửa hàng IKEA /Dịch vụ khách hàng hoặc truy cập www.ikea.com.

